



كراسة دخول المستشفى

مستشفى "رويال أبردين" للأطفال

تتوفر هذه الكراسة أيضاً بالحروف المطبعية الكبيرة وعلى قرص الكمبيوتر. ويمكن توفيرها أيضاً بصيغ ولغات أخرى عند الطلب. يرجى الاتصال بدائرة "تطوير النوعية" على الرقم **554149 (01224)** لطلب نسخة.

لقد ساعدتنا الملاحظات من الآباء والقائمين بالرعاية والأطفال في تطوير هذه الكراسة. نرجو إعلامنا إن كان لديكم أي تعليقات أو مقترحات حول كيفية تحسين هذه الكراسة.



**هل تعاني أنت أو طفلك
من ضعف السمع؟**

إن كان لديك أي صعوبات في السمع، يرجى إعلام أحد موظفي المستشفى. يمكننا إجراء الترتيبات لتوفير مترجمين مختصين بلغة الإشارات البريطانية أيضاً.

إن كنت من مستخدمي الـ "ميني كوم" وتود الاتصال بنا، يرجى الاتصال هاتفياً بعاملة هاتف الميني كوم على الرقم (01224) 550702.



**هل لديك أنت أو طفلك
أي إعاقة جسدية؟**

نرجو إعلام الموظفين عن أي احتياجات قد تكون لديك أنت أو لطفلك بسبب أي إعاقة جسدية.

**هل لديك أنت أو طفلك
صعوبة في التكلم باللغة الإنكليزية؟**

إن كنت تجد صعوبة في تكلم أو قراءة أو فهم اللغة الإنكليزية، نرجو أن تطلب من صديق لإعلام الموظفين عن ذلك قبل حضورك إلى المستشفى، وذلك بالاتصال برقم الهاتف المذكور في رسالتك. يمكن للمستشفى طلب المترجم إذا رغبت بذلك، ولكن يتعين عليك إعلام المستشفى مسبقاً. سوف يبذل الموظفون قصارى جهدهم لتوفير المساعدة لك.

1	مرحباً بكم التحضير لدخول المستشفى ماذا يلزمك إحضاره الأدوية
3	كيفية الوصول إلى المستشفى الحافلة موقف السيارات المرضى من الجزيرة إن كنت تتلقى الإعانات المالية
6	عند وصولك إلى المستشفى إدخال مرضى الحالات النهارية تدريس الطب السريري الإسكان للآباء وللقائمين بالرعاية غرف الجلوس للآباء
7	المرافق في المستشفى مرافق التسوق والوجبات الخفيفة الهواتف العامة المحلات التجارية
8	معلومات عامة المكالمات الهاتفية والاستعلامات الزيارات جلب الطعام إلى المستشفى المعدات الكهربائية غرفة الأحداث الأمن العودة إلى المنزل

السرية السجلات الصحية قانون حماية المعلومات	10
الإطراءات، الملاحظات، المقترحات والشكاوى	12
صندوق "آرتشي المالي"	13
خارطة موقع "فورسترهيل"	الغلاف الخلفي

مرحباً بكم!



مرحباً بكم إلى مستشفى أبردين الملكي "رويال أبردين" للأطفال (RACH). سوف تساعدك هذه الكراسة أثناء زيارة طفلك إلى مستشفانا. إن كان لديك أي أسئلة إضافية نرجو أن لا تتردد في طرح السؤال على أحد الموظفين.

سوف يقوم الموظفون بتقديم أنفسهم وسوف يسألوك عن أي اسم يفضل طفلك مناداته به، وإن كنت تفضل مناداتك باسمك الأول أو باسم العائلة.

يوجد لدى جميع الموظفين شارات للتعريف عن هويتهم والتي يتعين عليهم ارتدائها بمكان يسهل رؤيتها. بالإضافة إلى الأطباء والممرضات، قد يشترك موظفون آخرون بالعناية بطفلك (على سبيل المثال، الصيدلي، والمدرس، وأخصائي العلاج الطبيعي، والمرشد الاجتماعي). وسوف يتم تقديمهم لك عندما تقابلهم.

إن كنت لست متأكداً من هوية أي شخص كان، أطلب منهم أن يظهرُوا لك شارة هويتهم.

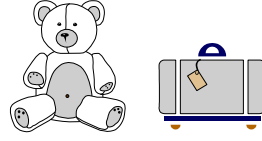
التحضير لدخول المستشفى

قد يكون الحضور إلى المستشفى مثيراً ومخيفاً لطفلك. وقد يكون لديه / لديها الكثير من الأسئلة والمخاوف حول البقاء في المستشفى.

إن تهيئة طفلك لدخول المستشفى مهمة جداً. وقد تساعد في تقليل أي قلق أو مخاوف قد تكون لديه / لديها.

توجد أدناه بعض النصائح المفيدة التي قد تساعدك في تهيئة طفلك.

- كثرة المعلومات قد تسبب التشويش، لذا، التزم بالضروريات وأجب على الأسئلة عندما يتم طرحها.
- لا تبدأ بالاستعداد بوقت مبكر جداً. ويكفي التحضير لبضعة أيام فقط.
- أعطي التفسيرات بطريقة سهلة وصادقة.
- أعطي التوضيح حول أسباب المعالجة في المستشفى. قد يكون للأولاد الأكبر سناً مقدراً أكبر من الأسئلة.
- أخبر طفلك حول ما سيراه/ ستراه ومن هم الأشخاص الذين سيراهم/ ستراهم. وقد تساعد بذلك الكتب الخاصة بالأطفال حول المجيء إلى المستشفى.
- تذكر بأن تقوم بالتوضيح بأنك ستراه/ ستراها بصورة منتظمة أو أنك ستبقى في المستشفى.
- شدد على القول بأنه/ بأنها سيعود إلى المنزل بعد انتهاء العلاج.
- أعطي المجال لطفلك للمشاركة في التخطيط لدخوله/ دخولها إلى المستشفى. اسمح له/ لها المساعدة في توضيح حقيبتها/ حقيبتها.



ماذا يلزمك إحضاره

يرجى إحضار سجل طفلك الطبي الذي يحتفظ به الوالدين (كتيب أحمر اللون)، إن كان لديكم ذلك.

يرجى جلب مستحضرات الصابون للغسل، والشبشب، وألبسة الليل. وإن كان يوجد لدى طفلك بيجامة قطنية يتم إحكامها من الأمام، فيمكن له/ لها ارتدائها إلى غرفة العمليات.

توجد لدينا الكثير من الألعاب والنشاطات التي يقوم بالإشراف عليها موظفونا المختصون باللعب، ولكن إن كان هناك دمية مهمة للطفل (على سبيل المثال، دمية الدب أو بطانية محبوبة جداً) فقد تساعد طفلك في الاستقرار في المستشفى.



الأدوية

إذا كان طفلك يتناول أي نوع من الأدوية، يرجى إحضارها إلى المستشفى معكم حتى نتمكن من مواصلة علاج طفلكم.

كيفية الوصول إلى المستشفى

الحافلة

تمر الحافلات بالأرقام 5، 6، 12، 13 و 59 بالقرب من المستشفى. وتظهر الخارطة على الغلاف الخلفي لهذه الكراسة خطوط الحافلات ومواقف الحافلات القريبة من المستشفى. توجد هناك خدمة توقيف السيارات خارج وسط المدينة والانتقال بالحافلة - Park & Ride، من "كينغزولز" - Kingswells و "بريدج أوف دون" - Bridge of Don، والتي تمر من أمام المستشفى. إذا أردت المزيد من المعلومات حول خطوط الحافلات وأوقاتها، يرجى الاتصال بـ "فيرست أبردين باص لاين" - First Aberdeen Busline، على الرقم (01224) 650065 أو بـ "بلو بيرد باصز" - Bluebird Buses على الرقم (01224) 212266.

موقف السيارات



إن توقيف السيارات حول المستشفى محدود. وعندما تقوم بجلب طفلك لإدخاله إلى المستشفى، يلزم أن تكون جاهزاً لتبرز كتيبيك الخاص بدخول المستشفى إلى حارس بوابة الموقف. وقد يُطلب من الزوار الآخرين إيقاف سياراتهم في موقف السيارات الرئيسي عبر الطريق من مستشفى "رويال أبردين إنفرمري".

يرجى الانتباه إلى أنه يوجد رسم لتوقيف السيارات في موقع "فورستهيل" – Foresterhill (معفى من ذلك حاملو شارة المعاقين).

إذا أوقفت سيارتك في الشوارع حول "وستبرن روود" أو على طريق "آشغروف روود وست" بين الساعة 10 صباحاً و 4 بعد الظهر، فسوف تحتاج إلى تذكرة لتوقيف السيارات أو قسيمة. تتوفر التذاكر من الماكينات في الشوارع، وتتوفر القسائم من مكتب المستشفى العام الإداري أو من باعة الصحف في باحة مدخل المستشفى لـ ARI.

موقف السيارات للمعاقين



تتوفر أماكن لوقوف سيارات المعاقين بالقرب من مباني المستشفى. يتعين على حاملي شارات المعاقين عدم توقيف السيارات على الخطوط الصفراء المزدوجة ضمن المجمع. وذلك ليتسنى لمركبات الحالات الطارئة من ضمنها سيارات الإطفاء بالعبور بشكل مستمر. ويتعين استخدام شارات المعاقين عندما يكون السائق معاقاً أو عندما يوجد شخص معاق في السيارة. وإن كان ذلك ليس هو الواقع، يتعين إزالة شارة المعاقين من رف السيارة الأمامي حيث لن تعطى الأولوية لدخول الموقف.

إذا كنت قادماً من الـ "شتلند" - Shetland

يرجى الاتصال بموظف شؤون السفر في دائرة الصحة العامة في شتلند - NHS Shetland، بأسرع وقت ممكن حتى يتم ترتيب إجراءات سفركم في وقت مبكر.

أكتب إلى:

Patient Travel Office
Gilbert Bain Hospital
LERWICK ZE1 0TB
هاتف: (01595) 743305

إذا كنت قادماً من الـ "أوركني" - Orkney

سوف يقوم طبيبك الـ (جي بي) بحجز وإصدار تذاكركم (تأكيد إلكتروني للتذاكر).

إذا كنت تتلقى إعانات الدولة

قد يحق لك طلب استرداد تكاليف السفر إذا كنت تتلقى إعانات معينة من الدولة. يرجى سؤال الممرضة المعنية لكم عن التفاصيل.

سوف يطلب منكم إظهار الإثبات للإعانات التي تحق لكم، مثل دفنر الإعانات، أو شهادة الاستثناء من قيد الضريبة أو شهادة الـ HC2. ويرجى أيضاً الاحتفاظ بأي تذاكر أو إيصالات لديكم لتشكل الإثبات لهذه التكاليف.

عندما تصل إلى المستشفى

عندما تصل إلى المستشفى، يرجى الحضور إلى منضدة الإدخال في باحة مدخل المستشفى من أجل إكمال الوثائق لطفلك.

دخول المستشفى للحالات النهارية: إن كان المطلوب منكم الحضور إلى قسم الحالات النهارية - Day Case Unit، الساعة الثامنة صباحاً، يرجى الذهاب مباشرة إلى الصالة - ward، في ذلك الوقت، بحيث أنه لن يكون هناك أي موظفين على منضدة الإدخال قبل الساعة الثامنة والنصف صباحاً.

ستقوم أنت وطفلك بلقاء ممرضتكم المعينة لكم وقت الدخول أو ضمن 24 ساعة من ذلك. هذه الممرضة مسؤولة عن تخطيط العناية بطفلك، والإجابة على أي أسئلة وأحاطتكم بكل جديد.

يرغب الموظفون بجعل إقامة طفلك في المستشفى ممتعة بقدر الإمكان. وسوف يريد طاقم الممرضون معرفة المعلومات عن طفلك بقدر ما يمكنهم وذلك ليتمكنوا من وضع خطة العناية به/ بها. وقد يلزم للأطباء والممرضات بحدود الساعة من الوقت للقيام بفحص طفلك وملء الأوراق. سوف تعرف المزيد عن القسم ومعالجة طفلك بعد دخوله إلى المستشفى.

تدريس الطب السريري

إن مستشفى "رويال أبردين" للأطفال هو مستشفى تعليمي ويشترك في تدريب الموظفين من الأطباء والممرضات وممرضي الإسعاف. يرجى المساعدة بذلك بالسماح لهم المشاركة في القيام برعاية طفلك. إن كنت لا ترغب في وجود الطلاب، يرجى إعلام أحد الموظفين.

إسكان الآباء والقائمين بالرعاية

يوجد عدد محدود من الأسرة المخصصة للآباء والقائمين بالرعاية، يرجى الاستفسار حول توفرها من أحد الممرضات وقت الدخول إلى المستشفى. لا يمكن حجز الإقامة في المستشفى مسبقاً.

غرف الجلوس للآباء

توجد هناك عدد من غرف الجلوس في المستشفى لاستخدام الآباء والقائمين بالرعاية.
مواقع هذه الغرف كالآتي:

- غرفتان للجلوس في موقع إقامة الآباء (الدور الأول)
- غرفة جلوس واحدة في المبنى الدائري (الدور الثاني)
- غرفة جلوس واحدة في قسم الاعتماد المرتفع
- غرفة جلوس واحدة في قسم التقييم

المرافق في المستشفى

مرافق التسوق والوجبات الخفيفة



يفتح مقهى الـ WRVS Coffee Plus café في باحة المدخل من الاثنين إلى الجمعة من الساعة الثامنة صباحاً حتى الثامنة مساءً، ومن الساعة العاشرة صباحاً حتى الساعة السادسة مساءً أيام السبت والأحد. يقوم المقهى ببيع تشكيلة من الوجبات الخفيفة والمشروبات.

الهواتف العامة

تعمل هذه الهواتف باستخدام قطع النقود المعدنية وتوجد في ردهة مدخل المستشفى في الدور الأرضي وفي الممر في الدور الثاني بالقرب من غرفة الدراسة.

المحلات التجارية

يوجد هناك عدد من المحلات التجارية ضمن ردهة المدخل الرئيسي في مستشفى "أبردين رويال"، وتشمل بائع الصحف، وماكينة الصراف الآلي، ومقهى، وبائع الأزهار ومحل لبيع الثياب.

معلومات عامة



المكالمات الهاتفية والاستعلامات

نظراً إلى اعتبارات حفظ السرية، لا يمكن للموظفين من إعطاء الكثير من المعلومات على الهاتف. ويمكن للممرضة المعينة لطفلكم من إعطائكم المعلومات الجديدة وقت الزيارة.

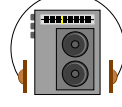
يتعين إطفاء الهواتف الجواله أثناء وجودكم في المستشفى بحيث أنها تؤثر على معدات المراقبة الطبية.

الزيارات

نرحب بالوالدين والقائمين بالرعاية في جميع الأوقات. وتتوفر الزيارات للعائلات والأصدقاء الآخرين في أغلب المناطق طوال النهار من الساعة العاشرة صباحاً حتى السابعة مساءً. سوف يقوم الموظفون بإعلامكم عن أي شروط تقييد محتمل أن تنطبق على هذه الزيارات.

جلب الطعام إلى المستشفى

يقوم الوالدين / القائمين بالرعاية غالباً بجلب أطعمة الطفل المفضلة من المنزل أثناء وجوده في المستشفى ليستمتع بها. وبينما أننا لا نعارض على ذلك، نود إعلامكم بأنه لا يمكن للمستشفى أن تتحمل أي مسؤولية تجاه الطعام الذي تم تحضيره بدون مراقبتنا.

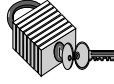


المعدات الكهربائية

يتعين عدم جلب مسجلات الكاسيت أو الراديو أو ماكينات الأقراص المدمجة (سي دي) إلى المستشفى ما لم تكون مجهزة بالسماعات الشخصية. ويتعين أن يتم فحص جميع الأدوات الكهربائية من قبل كهربائي المستشفى قبل استخدامها. لا تتحمل المستشفى أي مسؤولية تجاه فقدان أو السرقة أو الضرر لهذه المواد.

غرفة الأحداث

توجد هناك غرفة للترفيه مخصصة للأحداث ضمن الصالة الطبية / الجراحية في الدور الثاني.



الأمن

يرتدي موظفو المستشفى شارات بأسمائهم ليسهل التعرف عنهم.

لا تتحمل المستشفى أي مسؤولية تجاه فقدان أو الضرر للأغراض الشخصية، لذا ننصح بعدم جلب أي مواد غير ضرورية إلى المستشفى.

العودة إلى المنزل

سوف نعطيكم المعلومات حول أي رعاية ضرورية إضافية عندما يعود طفلكم إلى المنزل. وقد تكون هذه المعلومات بشكل خطي. وسوف يتم إعلام طبيب الصحة العامة (جي بي) أيضاً حول بقاء طفلكم في المستشفى وأي خطط للمستقبل.

السرية

سوف تعامل المستشفى كافة المعلومات حول حالة طفلكم الصحية وجميع المعلومات الأخرى التي تعطوها إلى أولئك القائمون بالعناية بطفلكم بأنها سرية. وإذا أخفق أي من الموظفين في واجبهم لحماية السرية، فسوف يتم الحكم بذلك بأقصى الجدية وأنه إخفاق في السلوك الشخصي والمهني.

لن يتم توفير أي معلومات لأي شخص أو أي مؤسسة خارج خدمة الصحة القومية (إن آيتش إس) حول حالة طفلكم الصحية التي قد تميز هويته/هويتها وبدون موافقتكم و/أو موافقة طفلكم.

السجلات الطبية

ولكن، سجلات المرضى الصحية تشكل مصدراً للمعلومات المهمة جداً للأبحاث الطبية والدراسات الإدارية والتدقيق في تقييم النوعية وفاعلية الرعاية الطبية. والقيام بتوفير السجلات الطبية للدراسة من قبل المختصين في شؤون الصحة الرسميين تشكل الممارسة الاعتيادية. قد يكون هؤلاء الأشخاص قائمين بدراسات تتعلق بالتقييم على تكرار وسلوك أمراض معينة. وأحياناً، يتم الإعلام عن نتائج مثل هذه الدراسات (على سبيل المثال، عن طريق مقالات في المجالات الطبية). ونقوم باتخاذ الانتباه الفائق للتأكد من عدم تمييز هوية المريض.

نتأمل بأنكم ستقبلون بأن هذا العمل مهم جداً لتقدم العلم الطبي. ولذلك نطلب منكم القبول باستخدام سجلات طفلكم الطبية بهذه الطريقة.

ولكن، يحق لكم الرفض. وإن كان ذلك هو قراركم، يرجى إعلامنا بالكتابة إلى مدير السجلات الطبية. وإن قمتم بذلك، فسوف يتم التأشير بذلك على سجل طفلكم ولن يتم توفيرها للأبحاث الطبية أو للتدقيق أو لأي دراسات أخرى بدون موافقتكم الجلية. قبل اتخاذ قرار مثل هذا، قد تجدون مساعداً لكم مناقشة المسألة مع هؤلاء المسؤولين عن رعاية طفلكم في المستشفى.

قانون حماية المعلومات لسنة 1998 حقوقك بموجب هذا القانون

تتوفر كراسة حول حقوقك بموجب هذا القانون وكيفية التوصل إلى سجلاتك أو سجلات طفلك الطبية. وتعلمكم هذه الكراسة عن:

- المعلومات المحصلة عنك و/أو عن طفلك في خدمة الصحة القومية (إن آيتش إس)
- الاستخدام المحتمل لهذه المعلومات
- كيف يمكنك معرفة المزيد حول المعلومات المحتفظ بها عنك و/أو عن طفلك.

يمكنك معرفة المزيد عن ذلك أيضاً بالاتصال بقسم السجلات الصحية على الرقم: 552205 (01224).

الإطراءات، الملاحظات، المقترحات والشكاوى

نرحب بأي ملاحظات قد تكون لديكم. وما هو الذي أحببتموه عن المستشفى؟ وإذا رغبتم بمدح موظفينا أو التعليق على مستويات الرعاية أو أي ناحية أخرى من مستشفانا، فنرجو إعلامنا عن ذلك بواسطة ملء إحدى بطاقات الإدلاء بالملاحظات. تتوفر هذه البطاقات في كافة المناطق. سوف يتم إرسال تأكيد باستلام جميع الملاحظات أو المدح أو الاقتراحات كما سيتم إرسالها للموظفين.

إن كنت لست راضياً عن أي ناحية من الخدمة التي تتلقاها، نرجو أن تتكلم مع الشخص المسؤول عن المنطقة الذي سيحاول حل المشكلة بأسرع وقت ممكن.

إن كنت تفضل عدم التكلم مع أحد الموظفين لأي سبب ما، يمكنك أن تقوم

إما ملء بطاقة الإدلاء بالملاحظات. يرجى وضع إشارة في خانة "الشكوى" على البطاقة وذلك للتأكيد بأنك ترغب في رفع شكوى رسمية،

أو كتابة رسالة إلى:

NHS Grampian Complaints Team
Westholme
Woodend Hospital
Queen's Road
Aberdeen
AB15 6LS

صندوق آرثشي - ARCHIE المالي

تهدف آرثشي - ARCHIE إلى الاستمرار في التأثير على حياة مرضانا الأحداث.

لقد تم جمع ما يزيد على خمسة ملايين جنيه من قبل الجالية المحلية منذ سنة الـ 2000 وذلك للمساعدة في إنشاء مستشفى جديد للأطفال والذي تم افتتاحه في كانون الثاني/يناير 2004، ولكن عملنا لا يتوقف هناك... أي تبرعات تقومون بها، سوف يكون لها التأثير الكبير على الرعاية والعلاج للأطفال المرضى في منطقة شمالي شرقي اسكتلندا وذلك بمساعدتنا في توفير وسائل الراحة والخدمات والمعدات الإضافية.

للقيام بتقديم التبرعات أو معرفة المزيد عن ذلك، يرجى الاتصال بالرقم: 01225 559559، أو بالبريد الإلكتروني على: info@archiefund.org أو بزيارة مكتب آرثشي - ARCHIE في الدور الثالث من المستشفى. إن صندوق آرثشي - ARCHIE هو جزء من المؤسسة الخيرية SC017296.



ملاحظات

نرجو استخدام هذا الفراغ لتدوين أي أسئلة قد تكون لديكم أو أرقام الهاتف الهامة.

Map

Royal Aberdeen Children's Hospital
Child Health Directorate
Leaflet supplied by:

©NHS Grampian
revised January 2005
Quality Development, Foresterhill